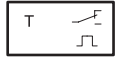


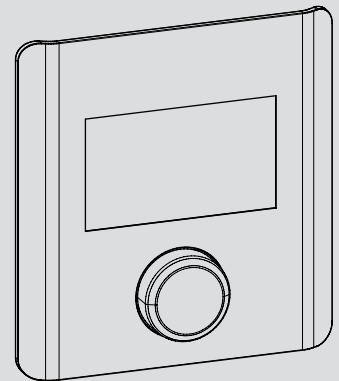
de Elektronischer Raumtemperurregler  
 fr Régulateur électronique de température ambiante  
 en Electronic room temperature controller  
 it Regolatore elettronica di temperature ambiente  
 es Regulador de temperatura ambiente electrónico  
 sv Elektronisk rumstemperaturreglering  
 nl Elektronische ruimtethermostaat

de Montagevorschrift  
 fr Instructions de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Norma de montaje  
 sv Monteringsanvisningar  
 nl Montagevoorschrift

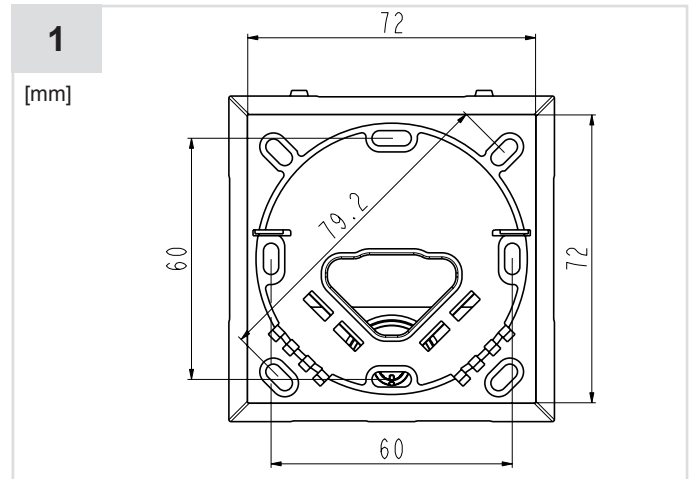
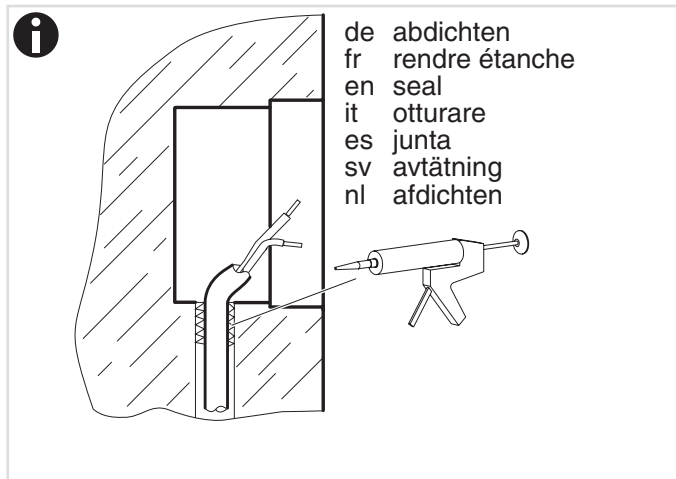
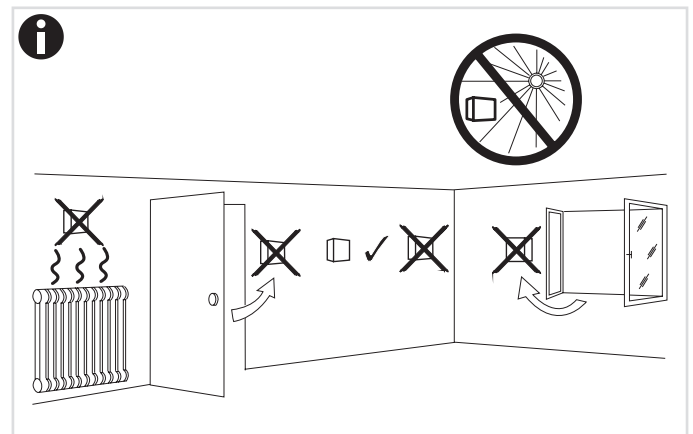
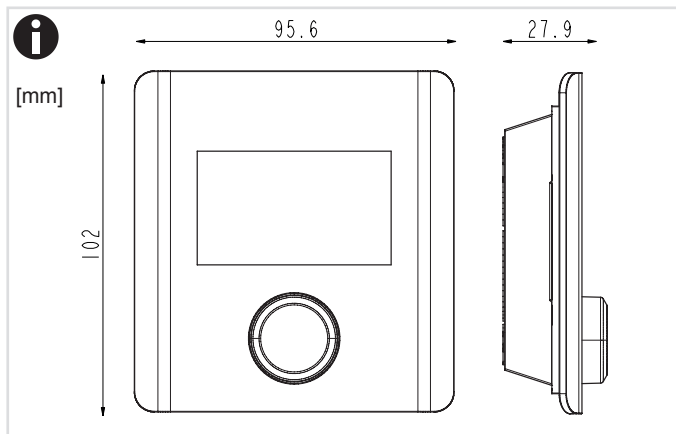
TRA 410  
 TRA 421



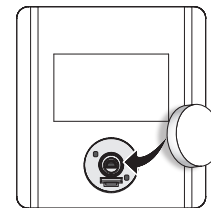
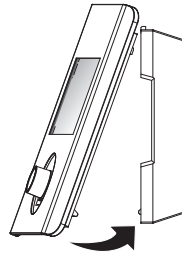
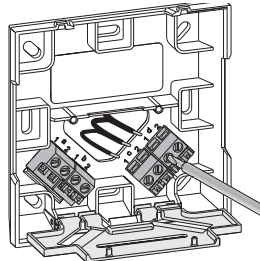
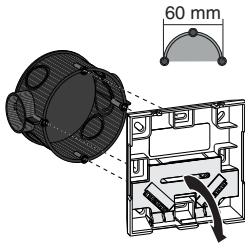
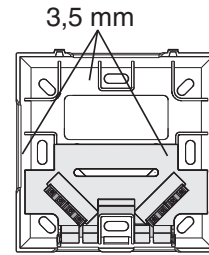
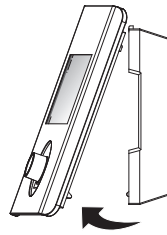
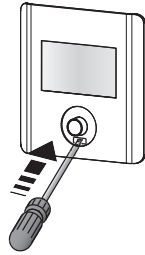
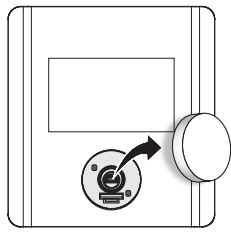
de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie I,  
 Temperatur der Kugeldruckprüfung 75°C  
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension I,  
 Température de l'essai de dureté à la bille 75°C  
 en Pollution degree II, over voltage category I,  
 Temperature of ball pressure test 75°C  
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione I,  
 Temperatura della prova di durezza Brinell 75°C  
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión I,  
 Temperatura de la prueba de presión de la bola 75°C  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori I,  
 Kultryckprovningens temperatur 75°C  
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie I,  
 Temperatuur van de kogeldrukproef 75°C



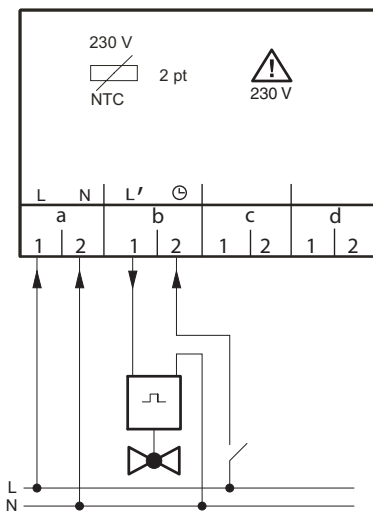
de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft  
 fr Instructions de montage pour l'électricien  
 en Fitting instructions for the electrician  
 it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico  
 es Norma de montaje para el electricista  
 sv Monteringsanvisningar för behörig elektriker  
 nl Montagevoorschrift voor de elektromonteur



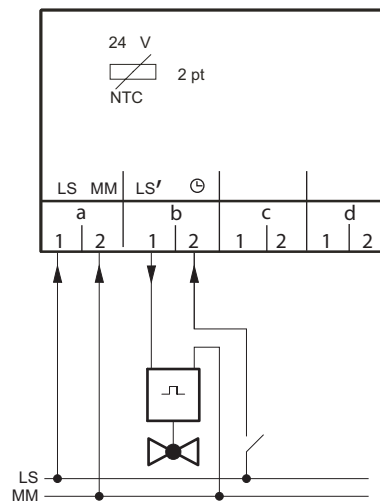
2



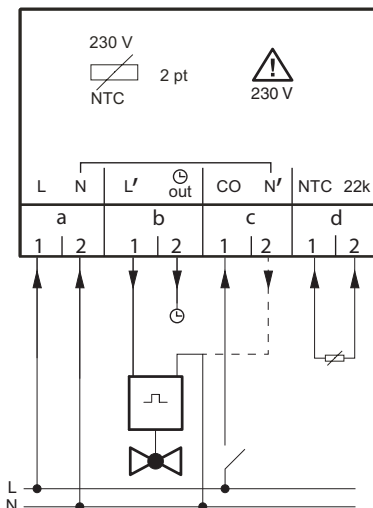
TRA410F210



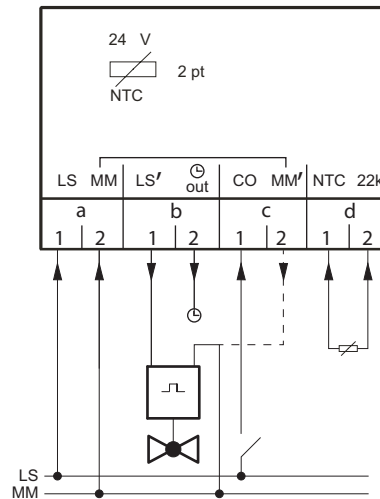
TRA410F212

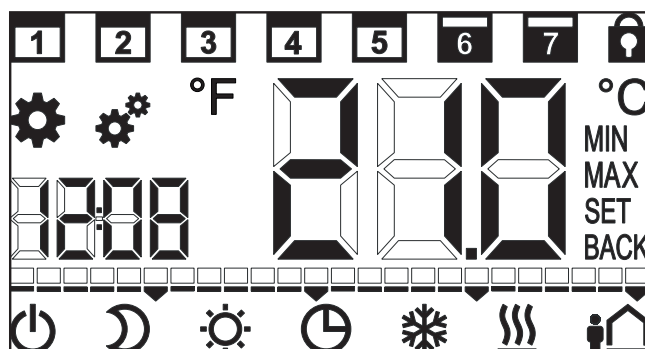


TRA421F210



TRA421F212





	TRA 410	TRA 421	de	fr	en	it	es	sv	nl
		✓	Wochentag	Jour	Weekday	Giorno della settimana	Día de la semana	Veckodag	Weekdag
	✓	✓	Entriegelung	Déverrouillage	Unlocking	Sblocco	Desbloquear	Upplåsning	Ontgrendeling
	✓	✓	Betriebsart	Mode de fonctionnement	Operating mode	Modalità di funzionamento	Modo de funcionamiento	Driftläge	Bedrijfsmodus
	✓	✓	Einstellung	Réglage	Setting	Taratura	Ajuste	Inställning	Instelling
		✓	Parameter	Paramètres	Parameters	Parametri	Parámetros	Parameter	Parameters
°F		✓	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit
	✓	✓	Ist- und Sollwert	Valeur instantanée et de consigne	Actual value and setpoint	Valore reale e valore nominale	Valor real y nominal	Är- och börvärde	Werkelijke en gewenste waarde
		✓	Uhrzeit	Heure	Time	Ora	Hora	Tid	Tijd
°C	✓	✓	° Celsius	° Celsius	° Celsius	° Celsius	° Centígrados	° Celsius	° Celsius
MIN	✓	✓	Sollwertbegrenzung	Limitation de la valeur de consigne	Setpoint limitation	Limitazione del valore nominale	Límite del valor nominal	Börvärdesbegränsning	Gewenste waarde begrenzen
MAX	✓	✓	Sollwertbegrenzung	Limitation de la valeur de consigne	Setpoint limitation	Limitazione del valore nominale	Límite del valor nominal	Börvärdesbegränsning	Gewenste waarde begrenzen
SET		✓	Bestätigen	Confirmer	Confirm	Confermare	Confirmar	Bekräfta	Bevestigen
BACK	✓	✓	Ebene zurück	Niveau précédent	Level back	Livello precedente	Atrás	Tillbaka en nivå	Terug
		✓	Schaltzeiten	Temps de commutation	Switching times	Tempi di attivazione	Tiempos de conmutación	Timer	Schakeltijden
	✓	✓	ECO-Absenkung	Abaissement ECO	ECO reduction	Riduzione ECO	Modo ECO	ECO-sänkning	ECO-verlaging
	✓	✓	Normalbetrieb	Mode de fonctionnement normal	Normal operation	Modalità standard	Modo normal	Normal drift	Normaal bedrijf
	✓	✓	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programma con timer	Programa de temporización	Tidsprogram	Tijdprogramma
		✓	Kühlen	Refroidissement	Cooling	Raffreddare	Enfriar	Kylning	Koelen
	✓	✓	Heizen	Chauffage	Heating	Riscaldare	Calentar	Uppvärmning	Verwarmen
		✓	Abwesenheit	Absence	Absence	Assenza	Ausencia	Frånvaro	Afwezigheid


		de Sollwert ändern fr Modifier la valeur de consigne en Change setpoint it Modificare il valore nominale es Modificar el valor nominal sv Ändra börvärde nl Gewenste waarde wijzigen	
		de Betriebsart ändern fr Changer de mode de fonctionnement en Change operating mode it Modificare la modalità di funzionamento es Modificar el modo de funcionamiento sv Ändra driftläge nl Gewenste waarde wijzigen	
		de Funktionen und Werte einstellen fr Réglage des fonctions et valeurs en Set functions and values it Impostare le funzioni e i valori es Ajustar funciones y valores sv Ställa in funktioner och värden nl Functies en waarden instellen	
		de Parameter für die Fachkraft fr Paramètres pour le personnel habilité en Parameters for technicians it Parametri per il tecnico es Parámetros para el especialista sv Parametrar för installatörer nl Parameters voor de technicus	

TRA 410							BACK
TRA 421							BACK
		de Wählen Sie eine der drei Betriebsarten. fr Choisissez l'un des trois modes de fonctionnement. en Select one of the three operating modes it Selezionare una delle tre modalità di funzionamento. es Selección uno de los tres modos de funcionamiento. sv Välj ett av de tre driftlägena. nl Selecteer één van de drie bedrijfsmodi.			de Aktivieren Sie die jeweilige Funktion, wenn gewünscht. fr Activez la fonction souhaitée. en Activate the appropriate function, if required. it Attivare la rispettiva funzione, se desiderato. es Active la función que desee. sv Aktivera motsvarande funktion om så önskas nl Activeer de betreffende functie, indien gewenst.		

	de Reset fr Remise à zéro en Reset it Reset es Restablecer sv Reset nl Reset	
--	--	--

de [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produkte ➔ Material- und Umweltdeklaration  
 fr [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produits ➔ Déclarations matériaux et environnement  
 en [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 it [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 es [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 sv [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 nl [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations

de QR-Code: Handbuch  
 fr Code QR : Manuel  
 en QR code: Manual  
 it Codice QR: manuale  
 es Código QR: Manual  
 sv QR-kod: Handbok  
 nl QR-code: Handboek



de Dokument aufbewahren  
 fr Ce document est à conserver  
 en Retain this document  
 it Conservare il documento  
 es Guardar el documento  
 sv Spara dokumentationen  
 nl Document bewaren

© SAUTER Head Office  
 Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4016 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)